

胎教新記

卑

胎教新記序

夫二儀構精醇醜未分四大成形成聖凡已判是以
莊之化可以育明聖之德勳華之道不能變均朱
惡蓋未分則教可從心已判則習不移性此胎教
所以重也柳夫人李氏完山世族春秋今八十有
幼而好書深明經訓芻蕘貫載籍寄意高秀以爲世
才難胎教之不行也乃採綴典訓遺意先達微旨
妊婦之心志事爲視聽起居飲食之節皆參經禮
垂範綜墳記而炯鑑酌鑿理而啓悟出入妙奧勒
一編于西陂子傲離章辨句而釋之是謂胎教新記

以補前人之闕文於戲遠矣西坡子與余新知有絕
倫聰識詩書執禮固所雅言其學尤深春秋而於陰
陽律呂星曆鑿數之書莫不達其源而窮其支君子
謂夫人之教使然西坡子曰稼谷尹尚書光顏甚奇
此書欲序未及而卒子爲我成之綽奉覽反復曰此
秦漢以來所未有之書且婦人之立言垂世尤所罕
聞昔曹大家作女誡扶風馬融善之使妻女誦焉然
女誡所以誡成人成人而誡豈若胎教之力夫胎者
天地之始陰陽之祖造化之橐籥萬物之權輿太始
氤氳渾沌之竅未鑿竅氣發揮幽贊之功在人方其

陰化保衛脈養月改靈源之呼吸流通奇府之榮血
灌注母病而子病母安而子安性情才德隨其動靜
哺啜冷暖爲其氣血未施斧藻龍鳳之章閣就事同
埏埴瑚璉之器先表學有生知教不煩師用是道也
故曰賢師十年之訓未若母氏十月之教覽此書者
誠能昭布景訓矜珥諸媛庶見金環載肅無非義訓
而王國克生盡爲思皇矣 純廟十一年辛巳重陽
後日平州申綽謹序

胎教新記音義序略

始寅普閱西陂柳先生僖所著書目有曰胎教新記
音義意其爲少儀內則胎教之旨而未知爲誰作而
先生釋之後讀先生文錄考妣墓誌知先生母李淑
人邃經晰禮先生早喪考木川君其學受自淑人淑
人既老著胎教新記傳於家又見申石泉綽木川君
暨淑人合墓碣趙東海琮鎮先生誌皆推服是書
石泉又爲之序以爲出入妙奧寅普亟思讀其書就
先生曾孫德永徧檢遺書卒不得謂其佚也今年抄
冬德永從父弟近永自嶺之醴泉千里相訪出一編

則先生手書胎教新記音義也寅普驚喜殆不自定
不惟十載耿耿一朝而償久願以先生卓犖闕碩而
淑人訓之知先生者當知淑人之學爲何如而是書
實淑人平生心力所凝聚此而不傳於震域學術遺
恨至鉅乃幾不傳而傳其爲幸可勝道哉淑人在室
習經讀六藝百家之言旣歸木川君木川君又負絕
學夫婦衎衎講明古聖賢指義窮治曆筭至律呂靈
素靡所不儷偕暨木川君沒則媻意教先生夫其勤
勤於腹胎以預其薰化繼之苦心纂綴思廣其道於
後則其養之於旣生導之於旣長者不待言也迨淑

人晚節先生道行俱高著述滿家先生同母姊妹三人皆端莊有文淑人之爲是書固驗諸已而徵親見之實與虛依於理而設其言者異矣胎教之說昉見於戴記然已略晚世遠西始言優生優生者優其生也凡疴憊悴癆癩癡瘡毒諸惡疾浸淫綿聯終以癩癘族類則明爲之防用粹其良其說視鑿養療餌爲玄遠蓋以彼治其成此事其先然亦止於是而已至其養之於氤氳之初制術猶踈矧仁煦義範德教眇化去之固邈然也淑人之書首重父行母儀俾懷子之母率由順正以御氣血而方化者象焉觀其博究

精辨謂世多不肖非氣數使然孤懷瓌識可謂前無
古人矣戒目見則論見物而變戒耳聞則論聞聲而
感其說鯁理碩栗冥會幼眇居養事爲坐動行立寢
卧飲食皆審礪周詳其言存心也曰延鑿服藥足以
止病不足以美子貌汎室靜處足以安胎不足以良
子材子由血成而血因心動其心不正子之成亦不
正妊婦之道敬以存心毋或有害人殺物之意奸詖
貪竊妬毀之念不使蘩芽於胸中然後口無妄言面
無歉色若斯須忘敬已失之血矣嗚呼豈非所謂造
之淡而體之切者耶此講學之精言足以頡頏前賢

其徒以胎教垂後則自以婦人珩璜造次思不越其位故也蓋其講之至明察之至密古之言胎教至是克底成典爲數千年來所未有衡諸遠西兼包有優生家言而其洞本原操心御血優生家所莫逮苟行之廣而群以則焉雖俊乂比屋可也其毗輔人群豈有旣哉自女教中衰 昭惠后內訓以外域中閨壺以經禮著述傳者絕鮮 肅 英以後樸學起而洪淵泉頤周母徐氏名能文僅傳其詩徐楓石有槩凡有本夫人李氏淵博富聞著閨閣叢書今其書存否未可知其有書以傳而書又關係世道則獨淑人爲

然假使沿襲典訓猶爲綦重况其獨綜微言妙達天人如淑人而是書至今不大傳值寰宇多故人物眇然之日撫遺篇而回皇又安能不重爲之致慨也雖然淑人之著而先生之釋其精爽彌亘久遠决不沈湮子孫之圖其傳無苟於一時而必思先世潔修之節以期其不累重而慎之所以善其傳也淑人生英祖己未卒于 純祖辛巳書之成在 正祖季年又一年而音義就先生自稱子男倣實先生初名而書末附以正音讀解詞語高古有法慮出自淑人茲又承學者所宜葆貴也近永志刊先生全書首事是

書寅普爲序其略如此云丙子十二月後學鄭寅普
謹書

胎教新記目錄

胎教新記章句大全

附錄

墓誌銘 並序

跋

胎教新記章句諺解

胎教新記目錄

胎教新記章句大全

晉州柳氏婦師朱堂完山李氏著 子男做釋音義

文範曰上古賢明之女有娠胎教之方必慎後

明節婦劉氏所著今考之諸書其法莫有詳焉自意中

之蓋或可知矣余以所嘗試於數四娠育者錄

為一編以示諸女非敢擅自著述夸耀人目然

猶可備內則之遺闕也故名之曰胎教新記

人生之性本於天氣質成於父母氣質偏勝馴至于

蔽性父母生育其不謹諸勝如字馴音

馴順習也蔽掩使不見也朱子曰天命與氣質亦

則記名

去

後去

相袞同纔有天命便有氣質若無此氣則此理如何頓放天命之性本未嘗偏但氣質所稟卻有偏處蓋此氣承載此理而行氣有傾向理不得不隨故氣質之性用事既久遂能掩蔽本然之至善實由於男女未謹胎教使其方至之氣方凝之質不得中正而然也○此節首言人生氣質之由

父生之母育之師教之一也善鑿者治於未病善教者教於未生故師教十年未若母十月之育母育十

月未若父一日之生

教音

生指入胞也育指養胎也教誨也教亦教也十月

自入胞至解產月數也入胞之後妙合成胎母之
十二經脈分月適養始于足厥陰終于足太陽而
手太陽手少陰則下主月水止爲乳汁故不在養
胎之數餘計十箇月乃產也○此節言教有本末
胎教爲本師教爲末

夫告諸父母聽諸媒氏命諸使者六禮備而後爲夫
婦日以恭敬相接無或以褻狎相加屋宇之下牀席
之上猶有未出口之言焉非內寢不敢入處身有疾
病不敢入寢身有麻布不敢入寢陰陽不調天氣失
常不敢宴息使虛欲不萌于心邪氣不設于體以生

其子者父之道也詩曰相在爾室尚不愧于屋漏無

曰不顯莫予云觀神之格思不可度思

夫告之夫音扶諸語助辭

使者之使相在之相並去聲思終語辭度入聲

聽聽從也媒氏周禮掌男女之娶嫁者命謂送致

詞命也士昏禮納采問名納吉納徵請期親迎

六禮惟親迎無使者猶有未出口之言謂敬以相

憚不敢盡言心內之私也內寢妻之適室也麻經

布衰謂喪服也不調失常謂隆寒盛暑烈風雷雨

之類也宴息謂安寢也坎水不涸則虛欲不萌

火常明則邪氣不設如是然後神旺精盛生子而

才且壽也詩大雅抑之篇相視也屋漏室西北隅也覲見也格至度測也言視爾獨居之時猶不愧于幽深之處而後可爾無曰此非顯明而莫有見者當知鬼神之妙無物不體其至於是不可得而測矣○此節言胎教之道始自男女居室之間而其責專在於父

受夫之姓以還之夫十月不敢有其身非禮勿視非禮勿聽非禮勿言非禮勿動非禮勿思使心知百體皆由順正以育其子者母之道也女傳曰婦人姓子寢不側坐不偏立不蹕不食邪味割不正不食席不

正不坐目不視邪色耳不聽淫聲夜則令瞽誦詩道

正事如此則生子形容端正才過人矣

知傳並去聲
偏本作邊義

同譯讀
彼智反

古者為子孫為姓詩云振振公姓有私有也非禮

勿視以下十六字論語文使心知以下九字樂記

文文傳漢劉向所著列女傳姪姪娠懷子也寢寤

也側仄同不正也偏邊同一邊也蹠跛同偏任也

邪味饑品之奇巧者邪色容色之妖冶者淫聲立

樂之襍亂者瞽樂師無目者詩孔子所刪三百篇

也道說也正事正人君子之事也陳氏曰婦人姪

樂
去
篇
禮
麟
篇

子坐立視聽言動無不一出於正然後生子形容

端正才能過人矣○此節言胎教之責專在於女

子長羈中擇就賢師師教以身不教以口使之觀感

而化者師之道也學記曰善教者使人繼其志長主聲羈

中音奇慣

羈束髮也中兩角貌春秋傳曰羈中成童師教以

身猶曰無行而不與二三者也不教以口猶曰

聲色之於以化民末也觀目觀感心感化身化也

學記禮記篇名繼其志者人樂倣也○此節言

既長之後責在於師

補文中以聲語下無行秋梁

台文行二二

四二

是故氣血凝滯知覺不粹父之過也形質寢陋才能
不給母之過也夫然後責之師師之不教非師之過
也

知過並去聲能乃
代反夫音扶後同

粹精純也寢醜陋劣也能耐同才力也給之爲言
足也○此節結上三節之意而言子有才知然後
專責之師

右第一章只言教字○此章言氣質之病由於
父母以明胎教之理

夫木胎乎秋雖蕃廡猶有挺直之性金胎乎春雖勅
利猶有流合之性胎也者性之本也一成其形而教

之者末也

廡古通蒸
勅音黠

陰陽家木胎於酉生於亥旺於卯絕於申金胎於
卯生於巳旺於酉絕於寅挺上抽也性指氣質之
性木是柔物而猶能挺直者稟乎秋也金是剛物
而猶能流合者稟乎春也性之得於胎教者如此
一成其形謂木芽金礦及人之產也○此節言物
之性由於胎時之養

胎於南方其口闕南方之人寬而好仁胎於北方其
鼻魁北方之人倔強而好義氣質之德也感而得乎
十月之養故君子必慎之為胎

闕宏通
倔音掘

陽推吉之
金養聲節

閔深大也魁高舉也南方水深故口閔北方山高故鼻魁孔子曰寬柔以教不報無道南方之強也衽金革死而不避北方之強也德性之効也○此節略舉以見人之性由於胎時之養

右第二章只言胎字○此章引譬以見胎教之効

古者聖王有胎教之法懷之三月出居別宮目不衰視耳不妄聽音聲滋味以禮節之非愛也欲其教之豫也生子而不肖其祖比之不孝故君子欲其教之

豫也詩曰孝子不匱永錫爾類

匱音饋衰古邪字

古者聖王以下三十三字顏氏家訓文懷之三月

始知胎也出居別宮欲寧靜也目不衰視正容

也耳不妄聽絕襍語也音聲滋味以禮節之即所

謂比三月若王后所求聲音非禮樂則太師撫樂

而稱不習所求滋味非正味則太宰荷升不教前

調而曰不敬者也愛憐惜也豫先事也肖似也子

不肖祖比之無後故其父自為不孝也詩大雅既

醉之篇匱竭錫賜也言孝子之種不竭長賜以汝

之類也○此節言古人有胎教而其子賢

今之姪者必食恠味以悅口必處涼室以泰體閒居

無樂使人諧語而笑之始則誑家人終則久卧恒眠

誑家人不得盡其養久卧恒眠榮衛停息其揆之也

恃待之也慢惟然故滋其病而難其產不肖其子而

墜其家然後歸怨於命也

閒音閑樂音浴養去聲誑俱曠反

諧語謂可笑謊說也誑欺瞞也盡盡其道也血行

為榮氣行為衛周流一身者也息止也媿妊婦自

護也待謂他人待妊婦也滋益也家謂家聲也命

命數也○此節言今人無胎教而其子不肖

夫獸之孕也必遠其牡鳥之伏也必節其食果羸化

子尚有類我之聲是故禽獸之生皆能肖母人之不

肖或不如禽獸然後聖人有怛然之心作為胎教之

法也

遠表萬反伏去聲
果亦作裸羸上聲

遠遠之也獸之雄曰牡鳥抱卵曰伏果羸細腰謹
即蒲盧也純雄無子取桑虫附之於木空中祝之
曰類我類我七日而化為其子禽獸多知母而不
知父故只曰肖母怛然傷痛貌○此節言以人而
不可無胎教

右第三章備論胎教

養胎者非惟自身而已也一家之人恒洞洞焉不敢
以忿事聞恐其怒也不敢以凶事聞恐其懼也不敢

以難事聞恐其憂也不敢以急事聞恐其驚也怒令

子病血懼令子病神憂令子病氣驚令子癩瘖

養去聲後

凡言養胎同洞上聲聞去聲難平聲癩亦作瘖

自身指妊婦而言也洞洞敬謹貌怒則氣逆而血

迫懼則氣下而神散憂傷肺肺主氣驚傷膽膽屬

木癩瘖風木疾在小兒為驚風○此節首舉胎教

之大段

與友久處猶學其為人况子之於母七情肖焉故待

妊婦之道不可使喜怒哀樂或過其節是以妊婦之

苟常有善人輔其起居怡其心志使可師之言可法

之事不聞于耳然後惰慢邪僻之心無自生焉待

婦處上聲樂音
洛韻音潤

爲人謂心術也七情喜怒哀懼愛惡欲也可師也
言可法之事謂古人之嘉言善行也間間斷也
旬復言待妊婦者總名此節也下十一節倣此
胎教之法他人待護爲先

妊娠三月形象始化如犀角紋見物而變必使見
人好人白璧孔雀華美之物聖賢訓戒之書神仙
珮之畫不可見倡優侏儒猿猴之類戲謔爭鬪之
刑罰曳縛殺害之事殘形惡疾之人虹霓震電日月

薄蝕星隕葦字水漲火焚木折屋崩禽獸淫泆疾病傷

及污穢可惡之蟲妊婦目見

娠音申象像通冠如字李入聲可惡之惡去聲

鑿學入門曰夫人之有生也精血日化從有入無

中竅日生從無入有自然旋轉九日一息次九又

九凡二十七日即成一月之數凝成一粒如露珠

然乃太極動而生陽天一生水謂之胚此月經閉

無潮無痛飲食稍異平日不可觸犯及輕率服藥

又三九二十七日即二月數此露珠變成赤色如

桃花瓣子乃太極靜而生陰地二生火謂之暉此

月腹中或動不動猶可狐疑若吐逆思酸名曰惡

年心入 建音 血 樅門學

涕鼻
液絨
絲名

壽世
休元
明發
書名
生去
耳

阻有孕明矣又三九二十七日卽三月數百日則
變成男女形影如清鼻涕中有白絨相似以成人
形鼻與雌雄二器先就分明其諸全體隱然可辨
斯謂之胎乃太極之乾道成男坤道成女此時胎
最易動不可犯禁忌所謂形象始化也屏南方狂
獸似豕黑色三角一在頭上一在額上一在鼻
角色明黃往往有黑紋如物形多由其母相感時
所目見而生也必使以下十一字壽世保元文書
人有爵位之人好人有德長老也璧玉名圓而有
空孔雀鳥名尾翠而長有異彩冠冠冕珮珮玉謂

冠珮之朝官也倡優卽今之才人花郎侏儒卽今
之難長皆所以爲戲者猿猴二獸名寓屬似人人
家馴之以供玩弄諛戲語也曳週曳也縛綁縛也
殘形如眇蹇無辱之類惡疾如狂癩瘰癧之類
雌虹也震雷擊物也薄蝕相薄而食也朔而月過
日下則日蔽不見望而日月正當則則月入地影
而光沒皆其形漸漸犯入如蟲食葉故曰蝕自上
而下曰隕春秋作賈蠶妖星有凶而長尾如掃箕
孛失行之星也漲水大至也焚燒之壯也淫淫亂
也洩淫貌淫洩病傷並指禽獸而言也汚穢如蝸

蚓之屬可惡如蛇蝎之屬○自正其心者先謹目見

人心之動聞聲而感姪婦不可聞淫樂淫唱市井喧譁婦人諍罵及凡醉酗忿辱儗哭之聲勿使婢僕入傳遠外無理之語惟宜有人誦詩說書不則彈琴瑟姪婦耳聞

樂音岳諍音崇酗凡赴反說音雪不平聲

淫樂如巫覡迎神佛事請衆之類淫唱如倡優打量兒童時調之類古者八家同井相救助故民居謂之井詵詒語也酗醉怒也儗哭聲也遠外遠方相外之地無理之語謂鄙俚穢談也詩指三百篇

及樂府歌行誦之取其音響也書指經書及先儒
文字說之取其旨義也彈手彈也○既謹目見耳
聞次之

延鑿服藥足以止病不足以美子貌汎室靜處足以
安胎不足以良子材子由血成而血因心動其心不
正子之成亦不正姪婦之道敬以存心母或有害人
殺物之意奸詐貪竊妒毀之念不使蘊芽於胸中然
後口無妄言面無歉色若斯須忘敬已失之血矣姪

婦存心

汎音信處上聲母
無通歉訶歛反

延遠致也飲藥曰服汎洒也謂洒水而掃之也良

亦美也材猶質也血心並指母而言也母禁止辭

奸以心欺詐以言欺也貪明取財竊暗取財也妒

心忌人毀言誣人也念意之發也藁茅言如艸木

之始萌也歉不足也斯須猶言須臾也失之血謂

血不由其行也蓋人之百體皆聽令於其心故其

心一正而耳目聰明血氣和平施之百事莫不順

成然素無涵養則心不可猝正故君子必慎之於

視聽言動無或由非禮者所以為此心常惺惺地

也今若不務乎主敬而徒區區於耳目鼻口之末

節則本源已繆百體不順故胎教之法尤當以存

身
音

身
食
上

身
去

心爲主○視聽既正然後心正

姪婦言語之道忿無厲聲怒無惡言句語無搖手笑

無見矧與人不戲言不親詈婢僕不親叱鷄狗勿誑

人勿毀人無耳語句言無根勿傳非當事勿多言姪

婦言語言語耳語之語上聲聲語無之語去聲當亦去聲見音現惡入聲傳平聲

直言曰言諭難曰語厲猛也惡言不順之言也搖

手如抵掌擲揄之類矧齒本也不親者使人代之

也叱詈聲也誑人謂詐語毀人謂誣語也言無根

猶曰無稽之言也當事凡謀事成務皆是也○心

正則言正

居養不謹胎之保危哉妊婦既妊夫婦不同寢衣無
太溫食無太飽不多睡卧須時時行步不坐寒冷不
坐穢處勿聞惡臭勿登高廁夜不出門風雨不出不
適山野勿窺井塚勿入古祠勿升高臨深勿涉險勿
舉重勿勞力過傷勿妄用鍼灸勿妄服湯藥常宜清
心靜處溫和適中頭身口目端正若一妊婦居養去

聲穢處之處亦去聲靜處之處上聲不適之適音迹適中之適音的

居自居養受養也衣無太溫以下十七字勿涉險
以下二十一字並鑿學入門文勿登高廁四字鑿
學正傳文適中適天時之中也○外養則居處爲

先

妊婦苟無聽事之人擇為其可者而已不親蠶功不
登織機縫事必謹無使鍼傷手饌事必謹無使器墜
破水漿寒冷不親手勿用利刀無刀割生物割必去

正妊婦事為

聽去聲
饌音換

聽任之也可者謂無妨之事也不蠶惡其殺生也
不織惡其掀體也鍼傷手則身驚器墜破則心驚
親手猶言著手也利刀銛刃之刀也生物謂鷄雀
魚蟹之類方正指凡肉菜餅餐而言也○居養亦
不得全無事為

次
食音
織
音

年
志去

姪婦端坐無側載無恃壁無箕無踞無邊堂坐不取

高物立不取在地取左不以右手取右不以左手不

肩顧彌月不洗頭姪婦坐動

洗西反

側載身任一邊也恃依也箕展足踞垂足也邊堂

于堂之邊也肩顧謂顧而轉肩也彌月猶言滿月

也動指坐不取以下而言也○事為不可常故次

之以坐

姪婦或立或行無任一足無倚柱無履危不由及

升必立降必坐勿急趨勿躍過姪婦行立

降音

履踐也升必立不坐升階也降必坐不立降階也

過指溝渠而言也○人不可以常坐故次之以行

姓婦寢卧之道寢毋伏卧毋尸身毋曲毋當隙毋露

卧大寒大暑毋晝寢毋飽食而寢彌月則積衣在旁

而半夜左卧半夜右卧以為度姓婦寢卧伏旁並如字度去聲

尸仰卧曲屈卧也隙户穴也露無庇也積褻積也

支拄旁脇也度常法也○行立之久必有寢卧

姓婦飲食之道果實形不正不食蟲蝕不食腐壞不

食瓜蘇生菜不食飲食寒冷不食食饘而謁魚餒而

肉敗不食色惡不食臭惡不食失飪不食不時不食

肉雖多不使勝食氣服酒散百脉驢馬肉無鱗魚難

產麥芽葫蒜消胎莧菜蕎麥薏苡墮胎薯蕷旋葛桃

實不宜子狗肉子無聲兒肉子缺脣螭蟹子橫生羊

肝子多厄鷄肉及卵合糯米子病白蟲鴨肉及卵子

側生雀肉子淫薑芽子多指鮎魚子疳蝕山羊肉子

多病菌葷子驚而夭桂皮乾薑勿以為和獐肉馬刀

勿以為臍牛膝鬼箭勿以為茹欲子端正食鯉魚欲

子多智有力食牛腎與麥欲子聰明食黑蟲當產食

蝦與紫菜妊婦飲食食寒食體食氣之食音嗣蘇音

反惡勝並如字散去聲葫音蠅蒜些鯨反去聲莧音

音甘箇期準反葷音寺
乾音干隳音穰當六聲

高苞

而反

効危林者

類名雀鰻俗

蟲蝕腐壞亦指果實而言也。菰諸瓜總名。生菜如
蒿苴松葉之類。飲水漿也。食飯也。食饘以下三
五字論語文。饘飯傷熱溼也。餲味變也。魚爛曰餲。
肉腐曰敗。色惡臭惡味亦將變也。餲烹調生熟之
節也不時五穀未成果實未熟之類。服酒以下十
六条皆禁忌之由也。服酒散百脉五字得効方文
驢馬以下至于驚而天見鑿學入門而本文無養

麥二字及薯蕷以下九字無鱗魚黃類。饘饌之屬

葫蒜大蒜也。苽有六種。此言菜指人苽也。蕎麥本

麥也。薏苡草實名。殼薄者可作穀食。薯蕷山藥也。

旋菴艸名蔓生花似牽牛而紅色根似薯蕷而細
甘脆可蒸食糯粘稻也白蟲寸白蟲也雀黃雀也
多指莊子所謂駢拇枝指也鮎魚無鱗有涎背青
黑生江湖中首有香氣疳蝕口中惡瘡也地生曰
菌木生曰草皆溼氣所成也驚驚風也桂皮桂木
皮也乾薑乾白之薑也和如商書若作和羹之和
言以桂薑爲粉調和飭餐也馬刀蛤名偏長如斬
馬刀生沙水中臙肉羹也牛膝艸名葉似酸漿節
如牛節故得名鬼箭木名叢生身有四忍如箭之
羽故名曰鬼箭羽其葉可作菜食茹食菜也乾薑

馬刀散氣獐肉桂皮牛膝鬼箭皆墮胎故不食欲
子端正以下十八字壽世保元文腎臟名麥大麥
也黑蟲生海中卽海參也當產猶言臨產也蝦乾
蝦也紫菜卽海蘆也○寢起必食食最重故在後
妊婦當產飲食充如也徐徐行頻頻也無接襍人子
師必擇痛無抽身句偃卧則易產妊婦當產抽音粗
易去聲
充如言常實也頻頻少休復行也子師若今之乳
母也內則曰擇於諸母與可者必求其寬裕慈惠
溫良恭敬慎而寡言者使爲子師抽絞轉也偃卧
倚物仰面而卧也○胎教止於產故以產終焉

腹子之母血脉牽連呼吸隨動其所喜怒爲子之性情其所視聽爲子之聰明其所寒暖爲子之氣候其所飲食爲子之肌膚爲母者曷不謹哉

候去聲

腹猶言懷也候節候也以言氣之往來也○總結上文十三節

右第四章胎教之法

不知胎教不足以爲人母必也正心乎正心有術謹其見聞謹其坐立謹其寢食無襍焉則可矣無襍之功裕能正心猶在謹之而已

術路也襍謂不一也裕優也蓋言無襍則優足以

正心其功之大如此猶不過謹之一字也○此節
言胎教之要

寧憚十月之勞以不肖其子而自爲小人之母乎
不強十月之功以賢其子而自爲君子之母乎此
者胎教之所由立也古之聖人亦豈大異於人者
取於斯二者而已矣大學曰心誠求之雖不中不遠
矣未有學養子而后嫁者也勞平聲強去聲並上聲中去聲后後通

寧猶豈也憚患之也強勉強也功猶言工夫也去
取猶言取舍也大學舊禮記篇名今爲別書誠
也言若以實心求之庶幾得其道也○此節難之

而使自求

爲母而不養胎者未聞胎教也聞而不行者畫也天下之物成於強隳於畫豈有強而不成之物也豈有畫而不隳之物也強之斯成矣下愚無難事矣畫之斯隳矣上智無易事矣爲母者可不務胎教乎詩曰借曰未知亦旣抱子

強上聲隳屎虧反
易以鼓反知去聲

畫猶論語今女畫之畫自限不進也物亦事也隳毀也務用力也詩大雅抑之篇借假也亦假使曰汝未有知識汝旣長大而抱子宜有知矣○此節承上言求則得之

右第五章以下禱論胎教○此章反覆勸人使
行胎教

養胎不謹豈惟子之不才哉其形也不全疾也孔多
又從而墮胎難產雖生而短折誠由於胎之失養其
敢曰我不知也書曰天作孽猶可違自作孽不可違

從去聲失養之養
亦去聲違音換

形不全謂殘缺不成形也疾病孔甚也短折橫夭
也誠信也我不知猶言非我之罪也書商書太甲
之篇孽災違避遁逃也言天降災禍猶可修德而
避之身既失德而致之則又安所逃乎

右第六章○此章極言不行胎教之害

今之姪子之家致瞽人巫女符呪祈禳又作佛事舍

施僧尼殊不知邪僻之念作而逆氣應之逆氣成象

而罔攸吉也呪支舊反舍捨通施
應亦去聲象像通

致致之也瞽則書符誦呪巫則祈福禳災佛事登

願功果之類舍施者舍己財而施之佛也男曰僧

女曰尼三者之術皆不見其實効而猶且惑之所

謂邪僻之念也作起也逆氣者理之所舛而氣不

由其順也罔無之甚也攸所也○此節戒惑邪術

性妒之人忌眾妾有子或一室兩姪婦如娣之間亦

未相容持心如此豈有生子而才且壽者吾心之天也心善而天命善天命善而及于子孫詩曰豈弟君

子求福不回

間音難豈弟音愷愷

性指氣質之性爾雅長婦謂稚婦為娣娣娣謂

長婦為姒婦持心猶言處心也吾指姪婦而言也

吾心之天猶言吾之心天也吾之心本受於天命

而天命既善故心善則理順理順則和氣應之而

生子才且壽也詩大雅旱麓之篇豈弟樂易也回

邪也言君子以所以求福乃無邪回也一有邪回

之心則福不可求矣○此節戒存邪心

右第七章○此章戒人之以媚神拘忌爲有參

於胎

鑿人有言曰母得寒俱俱寒母得熱兒俱熱知此理也子之在母猶瓜之在蔓潤燥生熟乃其根之灌也
不灌也吾未見母身不攝而胎能養胎不得養而子能才且壽者也

養去聲

鑿人朱丹溪也母得寒以下十二字出格致餘論寒熱俱指病證而言也蔓謂瓜之蔓也潤燥生熟指瓜而言也灌以水注地也若猶言與也養謂養之之道○此節言養胎之所當然

九時
鑿
震
號
溪
格
餘
等

心丹書

孳子面貌必同良由胎之養同也一邦之人習尚相
近養胎之食物為教也一代之人品格相近養胎之
見聞為教也此三者胎教之所由見也君子既見胎
教之如是其皦而猶不行焉吾未之知也

孳騷汗反
養同之養

去聲尚亦去聲由見之
見音現皦皦通音皎

孳雙生也戰國策曰孳子之相似唯其母知之良
信也邦邑也習尚謂習俗之所尚如晉魏儉嗇燕
趙悲慨是也食物妊婦所食之物為教言自然之
効有如胎教也一代一時也稟格謂所稟之氣格
如西漢重厚東晉清虛是也見聞妊婦之所見所

聞也所由見言始徵於此三者也皦明白貌曰未
之知者恠之也○此節言養胎之所已然又歎其
不行

右第八章○此章禘引以證胎教之理申明第
二章之意

胎之不教其惟周之末廢也昔者胎教之道書之玉
版藏之金櫃置之宗廟以爲後世戒故太任娠文王
目不視邪色耳不聽淫聲口不出教言生文王而明
聖太任教之以一而識百卒爲周宗邑姜妊成王於
身立而不跛坐而不蹠獨處而不踞雖怒而不詈胎

教之謂也

按內則妻將生子及月辰居側室夫使人日再問
之作而自問之妻不敢見使姆衣服而待是知春
秋之時猶有胎教餘意也又按孟子母曰吾問古
有胎教今適有之而欺之不信也是知戰國之世
已無胎教也道法也所謂玉版金櫃之書今略見
大戴禮保傅篇中太任娠文王以下三十九字列
文傳文太任文王母任姓摯國女也教言不孫之
言也教一識百生知之至也卒終也祭法有祖有
宗而周人以九月宗祀文王於明堂故曰周宗邑

八如

子母

孟孟

又師

心反

蒙

子母

見列

又傳

保傅

大戴

禮篇

名孫

白遜

字祭

禮

篇

姜成王母姜姓太公女也姓成王以下二十八字
亦大戴禮文跛蹇蹉跌皆喻其傾偏不正之貌

右第九章○此章引古人已行之事以實一篇
之旨

胎教曰素成爲子孫婚妻嫁女必擇孝悌世世有行
義者君子之教莫先於絜成而其責乃在於婦人故
賢者擇之不肖者教之所以爲子孫慮也苟不達聖
人道者其孰能與之

爲去聲
與音預

胎教賈氏新書篇名絜成以下十九字是其文而
亦本大戴禮絜成絜有所成指胎教也世世指彼

身下平
年去

家先世也責職任也賢不肖皆指婦人而言也撰
娶賢婦人所以任胎教而若不得賢者則又當教
之使行胎教故此書之不得不作蓋以是也

右第十章推言胎教之本○此章乃責丈夫使
婦人因而極贊之

胎教新記章句大全

胎教新記附錄

師朱堂李氏夫人墓誌銘并序

師朱堂李氏全州人故木川縣監柳公諱漢奎之

配春秋八十三 廿載太歲辛巳九月己巳

二十日

終漢南之西陂寓廬遺令以先妣手簡一軸木川

公性理答問一軸自寫擊蒙要訣一通藏諸錄中

粵三月丁卯葬龍仁之觀青洞鐫峯下遷木川公

柩合窆子倣後改名倣既頽追撰遺徽以來請銘曰夫

人之姓系出 太支敬寧君祚十一代孫考昌植

祖咸溥皆未顯妣晉州姜氏佐郎德彥女 英廟己未十二月五日酉時生夫人子

清州西面池洞村第

夫人幼循整女紅既而希心古烈乃取

小學家禮及女四書借績燈誦習逾年成一家語

柳公序所云不減內訓女範者也繼治毛詩尚書

論語孟子中庸大學等書綜理微密辨解透晤李

宗丈夫莫之先也在室爲父不肉不繇服佩古制

動遵禮訓流馥下邑聲稱彌遠湖右先輩莫不歎

賞時柳公喪其偶無意復娶聞夫人自笄年通經

史行能殊異喜曰是必能善事吾母委禽焉夫人

入門尊姑年老眼昏多激惱承歡左右有順無違

舅黨諸人曰新婦不知勞不知怒然縈性嚴恪根

禮博識人不可媒故諸姊閱世族小姑家貴富
且皆年長以倍特相敬重如見大賓柳公以伉儷
之重兼道義之交談討奧秘吟咏性情香爲知己
平生言議體憲考亭以爲氣質不離本然之性人
心不在道心之外援據的確恨古之胎教不行於
今本經傳參歧黃劬搜奇逸著書三編是爲胎教
新記樹聖善之寶坊啓未來之華胄善世開物之
心達乎卷面窮居陋巷朝夕之不暇謀而怨欲不
行於已固辭割俸之餽痛絕懷橘之養鮮潔自修
孚於遠邇來往商娉不貳其價曰媽內豈欺我哉

別貯贏資歲計而餘贖還山下祭田封修遠墓崩
頽預具後日祀用凡百幹舉多力所不逮嘗爲親
家經紀立後比晚年嗣又絕族人遽瘞三世廟主
夫人痛絕于心曰餘生未亡忍見親廟之毀是亦
喪之類也爲之服素週大塋以后仍抱貞疾而坐
卧寄怡不出墳典李都正昌顯姜洗馬必孝嘗紹
人轉達質厥文疑季上舍勉訥李山林亮淵升堂
而拜自幸親炙其爲有識所重如此始夫人晝哭
牽率弱子女寄寓龍仁生人所求輒無有然諸子
女不以饑困廢業終能嫁娶成立於義訓之中儆

既聰明博考多羽翼經史之功女長適秉節郎李
守默次進士李在寧次朴胤燮並著婦德東海母
儀知有自焉木川公系歷前夫人所生在右壙之
誌銘曰

懿夫人古女士括儒圃恢道揆垂物軌激芬藹歛
華采超氛滓延津合光无紫鐫之麓北靈址侔高
塵石以記承故院右承旨石泉處士申綽撰

跋

母氏在室習經讀我外王考曰觀古名儒母無無
文者吾且聽汝及歸我家取前哲起居飲食諸
節暨鑿書孕婦禁忌末附經傳可教儒子句語解
以諺文成一冊子爲勿忘之工我先君子手題卷
目曰教子輯要旣育不肖等四男女冊子遂如得
魚之筌二十有餘歲復出四姊箱中母氏歎曰此
書要以自省初非以貽後旣偶存到爾手定不毀
棄夫養蒙聖功自三日咳名以下備見傳記無庸
吾更添獨腹中一教古有其事今無其文已累千

年卅悵家曷從自覺而行之宜生才不逮古昔無
徒氣化尤也吾自恨女子無以致讀書益更恐負
先人意嘗試之胎教凡四度果爾遭形氣無大鑿
此書傳于家豈不亦有助於是削去末附只取養
胎節目反覆發明務庸世迷命之曰新記以補少
儀內則舊闕也篇完後一年不肖節章句釋音義
適于母氏劬勞日斷筆亦異哉謹語一語尾之曰
嗚呼觀此書然後知倣爲自賊者爾人但有善性
猶君子責使其充况氣質未始不粹乎此書卽倣
厥初受也爲教十月如是其摯倣在孩提不無少

異及孤以還狼狽焉顛覆焉一至今日焉今日鹵
莽豈由我父母迺由儻自賊者晦盡我父母勤勞
使世人譏生子不肖何我父母誣也此此書不可
不傳庶觀者憫我父母當無獲也 純廟元年辛

酉三月二十七日癸卯不肖儻謹識

大대凡범사람가라침이術술이만하니童동蒙
몽으로못히長長成성함에이러기에안호로賢
현父부兄형의教교導도외배그로嚴엄師사友
우의有유益익함이無무非비變변化화氣기質
질호이君子자의地디位위에이러게함이로

태至지於어胎태教교五之지方방은周주之지大
태任임이겨오하나이시라大대抵녀受受胎태
后후로부처子子자急急식의知지覺覺各各運운動동과
呼호立立吸吸音音喘喘泫泫息息과飢飢의飽飽로寒寒한暖暖난等등
事事一이라도다어미랄따라性性성禀禀품은이루나
니그런즉胎태中중중에게라리난배엇디可가히
一일篇篇篇書書서一엽아리오是의故고로우리慈
자闡闡위一博博出出通 통經經경史사하시고採採採摭摭
羣羣子子書書서하샤至至지於어鑿鑿의鑑鑑감俗俗속說說설이
라노바리디아니시니이글이한번나메天天현下

하에懷희妊임한女녀子子子子息식을生생
育育하야疲의癢를殘잔疾질을免면하고聰聰
明明睿睿예知지가더하리니어미노릇한줄을비
로소알띠라其기功공이豈의小소哉재아이란
慈자闡위 | 우리四사男남女녀의試시驗험하
샤耳이目목口口鼻비의未미成成함이업사니
이가그効효驗험이라버말이엇디私사私사하
리오高고明明하신識식見견아실로사람의아
지못하난일알알게하심이니보난者者 | 맛당
히鑑감法법할뎨저歲세庚경수오秋秋七月月

원旣기望망에 불肖조長장女녀난謹근跋발
하노라

此차卷권인주우리慈자闡위의지으신베라噫
히라우리慈자闡위 1 自자幼유로織직經임紡
방績적之지暇가에博박通통經경史사하더시
니다시大대道도에뜻을두샤理리氣기性性情
정의學학을詒이시고房방外외書셔랄求구리
아니시며吟음咏영을더욱조화아니시니크게
時시俗속에다듬이계신디라至지於어著저述
술은不불過과古고人인의糟粕박이라하샤

또한留丹意의 리아니 시어 특특別別이 이랄셔
두오심은 다만 몸소試시驗험하신 바로女녀婦
부랄도 이라신 일이사 나이 제보견더나 갓한不
불肖 초 1 잇으니 세상에 취 1 胎胎教 교로 썩밋
부다 하리 오 비록 그르나 드한 그럿리아 님이 잇
으니 불肖 초 등 몇男남妹머가 임의無무事
사長장成成하야 早조夭오惡악疾질者자 1 업
고 至지 於어舍사第대徹정은 乳유哺포로 不하
出출類類한才제性성이 잇고 不불肖 초 三삼兄
형弟대도 역시舅子家가에 得득 罪罪되랄免면하

니 엿지우리慈자闡위 一胎태에삼가신恩은德
덕이아닌줄알니오可히恨한하음은不불肖초
等等도受弁稟물인즉거의下하等등은免면할
너니자라음으로本本質질을剛강勵려티못하
야맛참내破破器기랄免면티못하니悲비夫부
悲비夫부 一로다歲例庚경수오季계秋추初초
吉길에不불肖초小小立立女녀난謹근跋跋하노라
○圭嘗慕方便子先生柳公經術文章之盛而意其
謂胚胎鍾毓之有不凡也日柳君近永賈其高王
妣李淑人所著胎教新記徠示予屬以卷尾之語

李氏乃方便子之大人也予盥讀訖歛衽敬歎
曰有是哉宜是母而有是子也竊觀其書首言性
命賦受之原氣質善惡之由次言夫婦居室之道
妊娠日用之節引經訓以實之參鑿方以證之或
引物而取譬或憫俗而存戒理義昭哲文章典雅
使天下之爲父母者曉然知胎教之不可不謹而
方便翁又註以釋之諺以解之雖愚夫愚婦未或
難悟儘所謂憂之也深故其言之也切慮之也遠
故其說之也詳者也昔朱夫子之編小學也以太
任胎教爲首而列女傳姓子之方次之聖賢教人

端本清源之意蓋如是也是書本於小學首篇之
首而言之詳且切有加焉垂世立教孰有先於此
者乎向使早進王國印于書館頒示爲天下教則
豈不生育得多少俊英而寥寥數百載藏弄于一
家私篋則雖欲無才難之歎得乎近永甬俱家獻
之湮沒慨世教之陵夷將刊印是書公于一世可
謂篤於孝慕而爲志亦不苟矣世之讀者苟能玩
味而體行之則東邦人才之盛其庶幾乎丙子重
陽節永嘉權相圭謹書

此胎教新記李氏夫人師朱堂所著書也人之生

均受天之所賦予而其容貌之妍媸才藝之智愚
有萬不齊者抑又何哉小學列女傳曰婦人妊子
寢處坐立飲食之節必以其道則生子形容端正
才過人矣古人已實驗行之豈可以微獨而忽之
也師朱堂夫人生乎仙李之華闕博通經史百家
歸乎晉柳之名門恭執內則諸訓己是閨壺中女
士旁究子育之道以謂教之於胞胎之中母之職
也教之於長成之時父師之責也於是乎以是母
生是子卽上舍南岳柳公諱倣也始也姿相出類
終焉文行絕世豈非胎教之有以致此耶南岳公

一自孤露搜出古箱中深藏之此記感手澤之尚
存懼懿戒之或泯既註釋於章句且謗諺於編尾
俾僂男女各自省觀其綱領条目也大而天地陰
陽之交泰風雨雷霆之相剝細而吉凶之不相襍
邪正之不相容粲然具備較諸向所云列女傳尤
極詳密此婦人之寶鑑也我族弟鍾洙甫向余道
此記之珍貴而師朱堂玄孫近永自東華來寓襄
陽追從甚好云以其又恬澹文雅之爲迺家人也
近永甫已鈔弄南岳遺稿幾十卷力絀而留埃鋌
繡擬先此一寫刊布於遠邇要我記實于卷端使

世之人一經眼則輻湊購覽佇見西京紙貴之美
譚何待讚揚特賀近永甫追孝之誠世濟不匱云
爾丁丑仲春真城李忠鎬謹跋

夫婦一家之天地也造端贊育蓋有道焉古者有
胎教之法以是也後世知道者鮮旣或不謹於居
室且其娠育也一聽於氣化之自爾而不小致力
於已所當爲人品之生顧安得不衰替矣乎惟師
朱堂李淑人生璿源禮法之門早承家學深有所
造適柳氏而配賢君子得行其所學克盡婦道及
其妊四子女輒皆教於未生一如列女傳所云而

胤子西陂先生以鴻才明智卒能邃於文學爲世名儒此其爲胎教之驗也淑人嘗因其平日踐歷者著爲一書名曰胎教新記見其引喻該博節目詳備實有前人所未發苟非仁淑明睿徹入理而贊天化者其能得與於此哉蓋古女士之能文章者或無德可稱而有德者又無文可傳若淑人者卓乎其無與儔者歟西陂翁嘗解釋是書使人曉然易知其述先徽爲後慮者至矣至久在中笥識者恨之玄孫近永甫慨然發慮圖所以鋟梓而壽傳請余一言識其尾旣懇辭不獲則乃歛衽而言

曰不亦善乎祖先之文孰非可重而是書之有關於世教尤非尋常咳唾之比也世之巾幗家能以淑人爲法則足以致一家之位育而不患夫生才之不逮古昔也是編之行豈非吾東方之一大偉歟於乎休哉丁丑春分節永嘉權斗植謹識

此胎教新記吾高王妣淑人完山李氏師朱堂之所著書也其珍重奇異而可嘉惠寶鑑類於此書者幾希於古今諸書也自古立言垂軌以男子言之非人人所能也而况於婦人乎聖王之經義傳旨蓋其生后成人之戒也而此書宗旨乃在於生

民厥初之受也彼璇璣織錦之詞玉樓少年之篇
才則才矣過於哀傷欠於貞靜之德矣而此篇則
詞章之反覆排列簡重正肅可以補戴記之久闕
也自任姒之後履此胎教之法者千古無幾而蓋
是淑人踐履之實記也嗚呼淑人一生所著不爲
不多而於易簣之日命之曰女書不繫於世也皆
可煨之獨此一書則當傳之于家使兒女輩鑑考
焉所以此書之猶存於今日者也噫淑人之警咳
永秘一書僅存而凡我孱孫輩零替無狀使此書
終未免世遠湮沒之歎故不肖所夕痛恨幾殫骸

力而付之剗剗附以墓誌一篇用作家傳之懿訓
云爾歲丙子至月念五日不肖玄孫近永泣血謹
識

胎敎敎新新記

의 諺 언 解 해

胎敎敎교 난 배 안
에 처가 라 참 아 라

女 女 範 범

明 명 節 절 婦 부 劉 리우 氏 시 의 지 은 글

에 갈 아 데 빛 어 진

너 편 네 아 기 잇 음 에 胎敎敎교 할 줄 을 반 다 시

삼 갓 다 하 니 이 제 모 든 글 에 상 고 하 매 그 法 법

을 傳 전 한 대 섭 스 나 제 뜻 으 로 求 구 하 여 도 대

견 或 후 可 가 히 알 띠 라 네 일 즉 두 처 너 娘 신 育

육

아 기 배 여
나 한 말 여

에 시 험 한 바 르 고 특 하 여 한 編 편

을 만 다 러 처 모 단 딸 을 뵈 나 니 敢 감 히 천 자 로

이 스 사 로 著 저 述 술

글 짓 단
말 이 라 하 여

사 랑 의 눈 에

자 랑 흥 이 아 니 나 그 러 나 오 히 려 可 가 히 肉 내

則

禮記記

則禮記記之의바지음을갓출디라그럼으

로일흥하여갈아대胎태교교新新記記라하

노라

人인生생之지性性은本本於어天천

고하

氣氣의質質전

은成成於어父父母母모

나하

氣氣의質質전이偏편된勝승

면馴馴순至지子子우蔽蔽의性性성라이父父母母모 一 生生育

육에其기不不물謹謹은諸諸저하

人인生생의性性性은하날에근본하고氣氣의質質전

감기몸생은父父母母모에게이갓나니氣氣의質質전이

편편되이이그편점점성성을가리아머니란난

디라 父부 母모 | 나흐며 기람에 그삼가지 아니
라

父부 | 生생之지 와 母모 | 育육之지 와 師사 | 教

교之지 | 一일也 야리 善선 鑿의者 子난 治치於어

未미 病병고 善선 敷효者 子난 敷효於어 未미 生생

나하 나 故고 르 師사 教교 十십 年년 이 未미 若약 母모

十십 月월 之지 育육 오이 母모 育육 十십 月월 이 未미

若약 父부 一일 日일 之지 生생 이 나

아비 | 나흠과 어미 | 기람과 스승이 가라 람이

한가지 라의 습을 잘 하난 者 子난 病병 드디 아나

상대 112 112 112

二二

다사리고 가라 리기 잘한者 자난나지 아냐가
라 리난故므로 스승의 열해가 라림이 어의 열달
기람 배여 열 달 만갓디 못하 고 어의 열달 기람이 아
비하 라나 흥 배던대갈 만갓디 못하 니라

夫부 고諸저 父부 母모 고하 聽형 諸저 媒매 氏시 고하

命명 諸저 使사 者者 야하 六륙 禮례 備비 而而 이 後후 에

爲위 夫부 婦부 티어 日일 以이 恭공 敬경 相상 接접

고 하 無무 或혹 以이 褻설 狎압 相상 加가 야하 屋옥 宇우

之지 下하 와 牀상 席석 之지 上상 에 猶유 有유 未미

出출 口구 予予 之지 言언 焉언 야하 非비 內내 寢침 이어 不

불_은敢_은감_은八_은입_은處_은처_은고_은身_은신_은有_은弁_은疾_은전_은病_은병_은은_은어_은不_은是_은

敢_은감_은八_은입_은寢_은침_은고_은陰_은음_은陽_은양_은이_은不_은是_은調_은도_은고_은天_은천_은氣_은

의_은失_은실_은常_은상_은은_은어_은不_은是_은敢_은감_은宴_은연_은息_은식_은은_은어_은使_은사_은虛_은허_은

慾_은욕_은로_은不_은是_은萌_은맹_은于_은우_은心_은심_은어_은邪_은샤_은氣_은기_은로_은不_은是_은設_은

設_은于_은우_은體_은체_은야_은하_은以_은이_은生_은생_은其_은기_은子_은자_은者_은자_은는_은父_은부_은之_은

지_은道_은도_은也_은야_은니_은詩_은시_은의_은曰_은왈_은相_은상_은在_은재_은爾_은이_은室_은실_은은_은호_은대_은

尚_은상_은不_은是_은愧_은괴_은于_은우_은屋_은옥_은漏_은누_은니_은無_은무_은曰_은왈_은不_은是_은顯_은

현_은라_은莫_은막_은予_은의_은云_은운_은觀_은구_은하_은니_은라_은神_은신_은之_은지_은格_은격_은思_은사_은

不_은是_은可_은가_은度_은도_은思_은사_은니_은라_은하_은

무_은吳_은父_은부_은母_은모_은오_은에_은게_은告_은고_은하_은고_은중_은매_은에_은게_은맞_은디_은고

使使者하 혼례의 말 통하난 사람 하에게 命命 하야 여사禮禮

남채외문명과남진과남
경과형외외친형이라가 後 후에 夫 부 婦 부

1 되거든 날 노 恭 공 敬 경 으로서서 대접하고

或 혹 상 띄며 너 살 함 으로서서 더으디 못 하야

집 응 아래 외 평 상 듯 우 혜 석 둘이만 잇을
적이란 말 오 히 려

입 에 내 디 못 할 말 이 잇 으며 안 방 이 아 니 어 든 드

러 잇 디 아 니 하 고 몸 에 病 병 이 잇 거 든 드 러 자 디

아 니 하 고 몸 에 삼 과 퇴 복이상과중
복이란 말 잇 거 든 드 러 자

디 아 니 하 고 陰 음 陽 양 이 고 로 디 아 니 코 하 날 리

운 이 예 사 록 디 아 니 커 든 편 히 쉬 디 아 니 하 야 하

여금헛욕심이마암에나디아니하고사귀엇기
운이몸에붓디아니케하야썩그자식늘낫난者
자난아비의도리니詩시게뵈노래할공자에갈아
대네방의잇음을보아도오히려짐구석이붓그
럼디아닐디니같이대나타나디아나날보나니
엿다말나귀신의음을가히혜아리디못한다만

한중도귀신이
살인단말이라하니라

受介夫부之지姓성야야以이還환之지夫부호十십

月월을不불敢감有有介其기身신야야非非禮례勿勿

視시며非非禮례勿勿聽聽야야非非禮례勿勿言言

非禮勿動非禮勿動非禮勿思非禮勿思使

事心事心知百體知百體皆由皆由順正順正以

育育其子其子者者母之母之道也道也亦女

傳傳曰曰婦人婦人之之姪姪子子之之寢寢不不食

側側坐坐不不偏偏立立不不蹠蹠不不食

食食不不正正不不食食不不食食不不食食不不食食

不不坐坐不不視視不不視視不不視視不不視視

不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽

不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽

不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽

不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽不不聽聽

나라하
나라하

디아비姓성 람자식을 니 을 바다 쳐 디아 되 게 도 라

보벌새 열 달을 敢 감히 그 몸을 임 의 로 못 하 여 禮

례아니 어 든 보 디 말 며 禮 례아니 어 든 듯 디 말 며

禮례아니 어 든 니 라 디 말 며 禮 례아니 어 든 몸 자

이지 말 며 禮 례아니 어 든 생 각 디 말 아 하 여 금 마

암 과 지 각 과 백 가 지 몸 으 로 다 順 순 하 고 바 라 게

하 야 써 그 자 식 을 기 라 난 者 자 난 어 미 의 도 리 니

女 녀 傳 전 漢 列 列 女 녀 傳 전 이 라 은 에 갈 아 대 婦 부

人 인 이 자 사 배 매 삼 자 기 를 기 우 로 아 니 하 며 한

三才丁

끼랄한편으로아니하며서기랄치드대디아니
하며샤기로온맛알면디아니며버힌것이바라
디아니거든며디아니며듯치바라디아니거든
안디아니며눈에샤기로온빛을보디아니며귀
에음난한소래랄듯디아니며밤이면호경으로
하여곰詩시_{빛공노래배}를외으며바란일을니라
니어릿타하면자식을나흐며연골이端단正정
하고재죄남에게디나다하니라

子長장장羈의부판에擇택就就齊賢현師사_는어師
사教교以이身신_고不블教교以이口구_하使使之

지觀판感감而이化화者자_는 師사之之道도也야
니學학記記에 曰왈善선教교者자_는 使사人인_을 繼繼
계其기志지_를 下하_라하

자식이자라가래상도하매어진스승을갈히여
나아가거든스승이몸으로써가라티고임으로
써가라티디아니하야하여곰보아감동하야化
화케하난者자_는 斯승의도리니學학記記에_{禮례}
의큰일 喜喜_라에갈아대잘가라티_는 者자_는 人인_{으로}
하야곰그뜻을닛게한다하니라

是시故고 氣氣의血혈이凝응滯체야_{知지} 覺覺각이

不_レ불粹_二弁_一父_二부_一之_レ지過_二과_一也_二야_一의形_二형_一質_二질_一의寢_二침_一陋_二누_一야하才_二재_一能_二내_一 | 不_レ불給_二금_一은母_二모_一之_レ지過_二과_一也_二야_一니夫_二부_一然_二연_一後_二후_一에責_二책_一之_レ지師_二사_一하나_二사_一之_レ지不_レ불教_二교_一且_二非_一비師_二사_一之_レ지過_二과_一也_二야_一라니
이런故_二고_一로_二의_一은_二과_一의_二가_一매_二치_一여_二知_一지_二覺_一각_二이_一말_二디_一못_二함_一은_二아_一의_二허_一물_二이_一노_二형_一상_二생_一김_二이_一더_二러_一위_二재_一
최_二덕_一덕_二디_一못_二함_一은_二어_一의_二허_一물_二이_一니_二그_一런_二後_一후_二에_一스_二승_一
에게_二책_一망_二하_一나_二니_一스_二승_一의_二가_一라_二디_一못_二함_一이_二스_一
승_二의_一허_二물_一이_二아_一니_二라_一

右_二우_一년_二第_一데_二一_一일_二章_一장

夫草木皆胎也乎 秋 秋 秋 秋 雖 亦 蕃 也 廡 也 猶 亦
有 亦 挺 直 之 性 性 之 金 金 胎 也 乎 春 春 春 春
雖 亦 勁 利 也 猶 亦 有 亦 流 合 之 性 性 也
胎 也 亦 者 者 性 性 之 本 本 也 亦 也 一 一 成 成
其 形 形 而 而 教 教 之 之 者 者 末 末 也 亦 也 亦 也

무릇 남기가 가을에 태어하난다라 비로소 생기기 비

록 덧거 츠려 도오 히려 못게 뻐 굿난 성품이 잇고
쇠가 봄에 태어하난다라 비록 굿예고 날자나오
히려 흘너 영귀 난 성품이 잇으니 태어난 성품의
근본이라 그 형상을 한번 볼운대 가라 티난者자

난밀재니라

胎則於어南남方방에其기口구 | 閔평_하나南남

方방之지人인은寬寬而이好호仁인인胎則於어

北북方방에其기鼻비 | 魁_하피_하나北북方방之지

人인은屈屈強강而이好호義의라氣의質질之지

德덕也야니感감而이得득乎호十십月월之지養

양_하이故고로君군子자 | 必필慎신之지爲위胎태

태

南남方방에셔배면그임이니르나니南남方방

사람은너그러워어닐물조하하호北북方방에

서배면그코이좁으나니北쪽지방사람은곳세
여의기랄조하하난지라氣의質질의德덕이니
열달기라난대감동하야어든故고로君君子자
1 반다시삼감을胎에하나니라

右우 年 第 二 二 章 章

古古者不聖성왕왕이有有胎태교교之지法법사_하

懷회之지三삼月월출출居거別別宮宮_야目目

不不_불衰衰사視시_하耳이不不_불妄妄當當聽聽_하音音聲聲

滋자味미_以以禮禮節節_之之_소非非_非愛愛也也

야_欲欲_其其_其教교_之之_豫豫也也야_則則_生生_子子_而而

이 불肖 초其기 祖 조랄 比 비之 지 不 불 孝 호 類 故
고 君 子 자 자 欲 욕 其 기 教 교 之 지 豫 예 也 야 비
詩 시 曰 曰 孝 호 子 자 不 불 匱 匱 矣 야 永 영 錫 錫 爾 爾 矣 야 類

류 나라 하
류 나라 하

넛 聖 聖 王 王 이 胎 태 教 교 의 法 法 법 법 이 잇 으 사 배 연

디 세 달 에 別 別 宮 宮 궁 궁 에 편 집 이 란 말 나 가 잇 어 눈 에 비

기 보 디 말 며 귀 에 망 녕 되 이 듯 지 말 며 뽕 류 소 래

와 맛 난 맛 알 禮 禮 禮 禮 로 썬 썬 썬 썬 하 음 이 사 랑 흥 이 아

기 를 사 랑 한 단 말 이 라 아 니 라 가 라 디 기 를 미 리 고 자 함 이

라 자 식 나 하 그 한 이 비 랄 님 디 못 하면 不 불 孝 호

와갓다하난故고로君君子子 | 가라림을이리

코저하나니詩시에갈아대孝호子자 | 모자라

디아나기리네類뉘랄 주신다 孝호子자의아말
이또孝호子자 |

난단말하니라
이러

今금之지姓임者자난必필食식恠과味미야하以이

悅열口구_호必필處처涼량室실야하以이泰태體체

며_하開한居기無무樂락_은어使사人인諳해語어而

이笑立之지며始시則즉誑광家가人인고_하終종則

즉久구卧의恒恒眠면너_나誑광家가人인새_일不불

得득盡진其기養양_은어久구卧와恒恒眠면새_일榮榮

고대서기

고

衛위停停息식하其기攝섭之지也야 | 恃恃코待
대之지也야 | 慢만_이惟유然연故고로滋자其기
病병而이難난其기産산_하不물肖초其기子자而
이墜추其기家가_한然연後후에歸귀_키惡원_於어命
명也야_나하_나

이제의아기배나니난반다시괴이한맛알먹어
써입을깃그고반다시서늘한데잇서써몸을편
게하떠한가히잇어심심하면사람으로하여곰
나여기하야우스며비로승엔짐안을속이고기아
임뻘을괴마참엔오래늡고상해잠자니짐안을속

이매그기라난도리랄다못하고오래높고상해
잠자매榮영衛위 도사람의몸에머추나니그조섭
하기랄그릇하고남이대접하기랄게얼이하난
디라오직그런故고르그病명을더으고그해산
을어렵게하며그자식들갓디아나디게하고그
家가門문을떠러린그린後후에팔자의원망을
혹호하나니라

夫부獸슈之지孕잉也야에必필遠원其기牡모고하
鳥鳥之지仗부也야에必필節절其기食식과吳과
羸라一化化子子자에尚상有有矣類류我아之지聲성

나나 是事故고 로 禽畜獸牛之지 생생이 皆개 能능
肖초 母모 啞아 人인 之지 不불 肖초 一或 혹 不불 如여
禽畜獸牛 然 然 後후 聖성 人인 이 有유 恒恒 然然
然之지 心심 作作 爲爲 胎태 教교 且且 之지 法법 也아
나나

무릇 짐생이 샷기 배반다시 그 옷 벗을 멀리 하
고 새 一 알을 안으매 만다시 그 먹기 알 존절하
나 나 리 샷기 알 맨들매 오히려 날 닭으란 소래 잇
나 나 이 리 故고 로 새 짐생의 생김이 다 능히 어미
알 닭으 되 사람의 갓디 아 나 나 난 或 혹 새 짐생 만

도 못한그런後 후에 聖聖人인 이불상히너가신
마암이잇으야 胎태教교의 法법을 맨드시니라
右우는 第예 三삼章章장

養양胎태者자 一非비唯唯并自자身身而이己이也
야리 一일家가之지人인 이 恒恒洞동洞동堯堯언야
不블敢감以이忿분事사聞문_하나 恐공其기怒노
也야 외 不블敢감以이凶凶事사聞문_하나 恐공其
기懼구也야 외 不블敢감以이難난事사聞문_하나
恐공其기憂우也야 외 不블敢감以이急급事사聞
문_하나 恐공其기驚정也야 리 怒노 一令령子자病

台文斤已彙年

병血고하혈고하懼고하구고하 | 令령子子病病神神고하憂고하우고하 | 令

령子子病病氣氣고하驚고하경고하 | 令령子子癲고하癩고하癩고하간고하나고하

라나

胎태탈기라난者자 | 몸스사로할뿐이아니라

원집안사람이상해洞동洞동조심하동조심하하야敢감

히忿분한일로써들이지못하나니그성내일가

저흥이오敢감히凶흉한일노써들이디못하나

니그두월가저흥이오敢감히난처한일로써들

니디못하나니그근심할가저흥이오敢감히急

급한일로써들이디못하나니그놀벌가저흥이

라 성내이면 자식으로 하여곰 피가 병병들고 두
리면 자식으로 하여곰 정신이 병병들고 근심하
면 자식으로 하여곰 피눈이 병들고 늘내면 자식
으로 하여곰 간질 바람 하나니라

與朋友久干處 처도 猶나 兪學其爲위 人인

是케 况하 童子자 之지 於어 母모 之에 七칠 情情 疇이 肖肖 交交 焉

是라 故故 且且 待待 大대 姓姓 女女 婦婦 之之 道道 也也 不不 可可 可可

使使 事事 喜喜 怒怒 哀哀 樂樂 然然 或或 幸幸 過過 其其 節節 則則 小小

是是 以以 以以 妊妊 女女 婦婦 之之 旁旁 也也 常常 生生 有有 兪兪 善善 則

人人 也也 輔輔 其其 起起 居居 也也 胎胎 也也 其其 心心 志志 也

며하使사可가師사之지言언 과可가法법之지事사

로不불問問간于우耳이 한然연後후에惰타慢만邪

사僻벽之지心심이無무自자生생焉언 하나 나

벗으로더부러오래잇아도오히려그爲위스안

마암가림이라을배호거든하물며자식이어의게난七

칠情정 것금과성범과설흥과두림과사랑함을

답난故고로姓임婦부 자어이대첩하난도리난

하여곰깃금과성범과설흥과즐김이或혹그아

디에디나게못할디니이림으로姓임婦부의것

해상해착한사람이잇어그거등을돕고그아암

을깃그며하여곰본바들날과法법밧을빌로키
에꽃디하닌고린後후에아게으르며샤기름은
마암이부더날때업나니라姪임婦부대점함이
라

姪임娠신三삼月월이形形象상이始시化화야하
여犀犀角각紋문아見견物물而이變변이必필使
사見견貴귀人인好호人인과白백璧벽孔공雀작
華화美미史史物물과聖성賢현訓훈戒계之지書
서와神신仙仙冠관珮패之지畫화의不불可가見
견倡창優우侏주儒儒弄猿원猴후之지類류와戲희

諛구學爭구鬪구之구狀구상구 과 刑구형구罰구벌구度구며 縛구박구殺구

살구害구해구之구事구사구 와 殘구잔구形구형구惡구악구疾구질구之구人구인

과 虹구홍구霓구예구震구진구電구던구 과 日구일구月구월구薄구박구蝕구식구 과 星구

성구隕구윤구彗구혜구字구받구 과 水구수구漲구창구火구화구焚구분구 과 木구목구折구

절구屋구옥구崩구붕구 과 禽구금구獸구승구淫구음구泆구일구病구병구傷구상구 과 及구

급구汚구오구穢구예구可구가구惡구오구之구蟲구충구라구이구 姪구임구婦구부구目구

目구見구전구라구이

아구기구배구연구디구세구달구에구形구형구象구상구이구비구로구소구되구야구屏구

仵구角구각구 들외별이 나 잇구문구의구의구보구난구것구대구로구變구면

함구것구하구니구반구다구시구하구여구 吾구貴구귀구人구인 여살놈이 며 한사람이 며

好交人인

모양 엄전 한 사람

이며 희벽벽

이러

이며 孔

공雀작

고이상은 새

이며 빛나고 아람다운 것과 聖

성賢현의 가라티고 정제하신 글과 神神仙선이

며 관대하고 쾌속한 그림을 볼 것이요 광대며 난

장이며 원승의 類류와 희롱하며 다도난 형상과

刑형罰벌이며 두루며 동히며 죽이며 톨해롭게

하난 일과 병신이며 못 쓸 명잇난 사람과 무더개

와 벌악과 번개와 日日月월 蝕식과 벌이더러디

며 蠶혜성 孛발성과

은디혜성 후발성

물이 넘티며

불이 북음과 남기부러디며 짐이 문허덤과 새 짐

생의 음난하며 병명을 고傷상한 것과 밋더럽고
아쳐로 온 버러랄 보디 못할 디니라 姪 媵 婦 부 의
눈으로 봄이라

人 心 心 之 之 動 動 聞 聞 聲 聲 而 而 感 感 姪 媵 婦 部 之 之 動 動

媵 婦 部 一 不 不 可 可 聞 聞 是 是 淫 淫 音 音 樂 樂 以 以 淫 淫 音 音 唱 唱 及 及 市

市 井 井 喧 喧 聲 聲 講 講 化 化 婦 婦 人 人 之 之 詆 詆 罵 罵 及 及 音 音 凡

凡 醉 醉 矣 矣 醉 醉 矣 矣 是 是 辱 辱 音 音 儀 儀 哭 哭 之 之 聲 聲 勿 勿 是

使 使 婢 婢 僕 僕 入 入 口 口 傳 傳 遠 遠 外 外 無 無 理 理 之 之

之 語 語 唯 唯 有 有 人 人 之 之 誦 誦 詩 詩 說 說 書 書

不 不 早 早 則 則 琴 琴 瑟 瑟 矣 矣 姪 媵 婦 部 耳

이 聞 문 래 이

사람의 마음 짐이 소래를 드르면 감동 하나
니 姪 임 婦 부 1 굿 풍류며 잠 노래와 재 솟 두어
림과 너편 내 잔 걱정과 밋대 건 술 주정이며 忿 분
한 辱 욕 질이며 열은 우람 소래 알 듯이 못할 것이
오 忠 들로 하여 품드러와면 밧과 딱 업을 말을 전
리 못하게 하고 오직 맛당이 사람이 잇셔 귀를 들
외 오고 네 책을 말하거나 아난 則 죽거은 고나 悲
슬 거문고갓고스 들 다섯 줄이라 이 나 탈떠 나라 姪 임 婦 부 의 귀
로 드름이라

延연鑿鑿의服服早藥早藥약이足足족以以이止止지病病병이로不不

불足足족以以이美美미子子자貌貌모외汎汎신室室실靜靜정處處처科科

一足足족以以이安安안胎胎태이로不不불足足족以以이良良량子子자

材材재너子子자由由유血血혈成成형而而이血血혈因因인心心심動動

동동새새일其其기心心심이不不불正正정면이子子자之之지成成형이亦亦

혀不不불正正정너하나姓姓임婦婦부之之지道道도난敬敬경以以이

存存존心心심아하母母무或或후有有유害害해人人인殺殺살物物물을之之

지意意의며하奸奸간詐詐사貪貪탐竊竊절妒妒투毀毀削削之之지念念념

을不不불使使사藥藥약芽芽아於於어胸胸흉中中중인然然연後後후

아어口口구無無무妄妄망言言언이面面면無無무歉歉靨靨色色색이若若

약斯사須弁忘망敬정면己이失실之지血혈矣의
라녀姓영婦부存존心심라이

의원을마자藥약먹음이病병을足족히써二치
되자식의모양을足족히써아람답게못하며집
을쓰설고고호히잇음이胎태를足족히써평안
케호대자식의재물을足족히써어덜게못하나
니자식이되로말미암아닐우고되마음을困인
하야움작일새그마암이바라디못하면자식의
일놈이또한바라디못하나니姓영婦부의도리
난공경으로써마암을안초아或혹사람을해리

며산것을죽알뜻을두띠말며奸간詐사하며貪
탐하며도적덜하며새음하며褻방할생각으로
하여곰가삼속에씩되디못하게한그린後후에
아입에망녕된말이업고얼골에줄잇긴빛히업
나니만일잠깐공경을이즈면임의되가그랏되
나니라姓임婦부와마암안춤이라

姓임婦부言언語어之之道도 난忿분無무厲려聲

성며하怒노無무惡악言언 며하語어無무揺요手手며하슈

笑소無무見현矧矧며하與여人인不不戲희言언 며하

不不親친며하媿이婢비僕복며하不不親친며하叱叱雞계며하狗

구며^하勿勿물^하誑^하광人^하인^하라勿勿물^하毀^하취人^하인^하며無^하우^하耳^하이

語^하어^하며言^하어^하無^하우^하根^하근^하이^하어勿勿물^하傳^하전^하며非^하바^하當^하當

事^하사^하티^하어勿勿물^하多^하다^하言^하언^하티^하어^하며^하姪^하임^하婦^하부^하言^하언^하語^하어

라

姪^하임^하婦^하부^하의^하말^하하^하난^하도^하리^하난^하忿^하분^하하^하여^하도^하모^하딘^하소

래^하랄^하말^하며^하성^하나^하도^하못^하쓸^하말^하을^하말^하며^하말^하할^하제^하손^하죽^하을

말^하며^하우^하슬^하제^하니^하모^하음^하을^하빅^하디^하말^하며^하사^하람^하으^하로^하더^하우

러^하희^하롱^하잇^하말^하을^하아^하니^하하^하며^하몸^하소^하중^하을^하꾸^하딛^하디^하아^하니

하^하며^하몸^하소^하답^하게^하랄^하꾸^하딛^하디^하아^하니^하하^하며^하사^하람^하을^하속^하이

디^하말^하며^하사^하람^하을^하혜^하방^하디^하말^하며^하귀^하엿^하말^하을^하말^하며^하말^하이

三七二

별희업거든

리난이가분명

傳전리말며일을當당

리아낫거든말을만히말디니라
妊임婦부의말

함이라

居기養양不블謹근면이胎태之지保보
一危위哉재

라妊임婦부一旣기妊임에夫부婦부一不블同동

寢침피하衣의無무太태溫온하食식無무太태飽포

여하不블多다睡슈卧와고하須슈時시時시行행步보

하不블坐좌寒한冷랭하不블坐좌穢세處처하勿

물聞문惡악臭추하勿물登등高고厠치하夜야不

물出출門문하風풍雨우不블出출하不블適덕山

산野야며하勿勿窺아井井정塚塚종勿勿入입古古祠고고

사며하勿勿升승高고臨臨림溪溪심勿勿涉涉險險험

勿勿舉거重重중勿勿勞로力力력過過과傷傷상勿勿

妄妄用용兵兵병鍼鍼침灸灸구勿勿妄망服服복湯湯탕藥藥약

常常宜宜의 淸淸心心 靜靜處處처溫溫온和和화適適덕

中中중頭頭두身身신口口구目目목端端단正正정若若약一일

타이나 姪임婦婦부居居거養養양타이

거 처와 길나 임을 삼가디 아니면 태태의 보전키

위태한 디라 姪임婦婦부 임의 아기 배매 夫夫婦婦

부 한가디로 자지 아니며 옷을 너모 덥게 말며

먹기갈너오부르게말며잠과눕기갈만히아나
부디때때로거름거르며찬데안피아니며더러
온대안피아니며못쓸너를맛디말며눕흔뒷간
에오르디말며밤에문에나디아니며바람비에
나가디아니며외와들어가디아니며우물과고
총을엿보디말며넷사당에들디말며눕흔데오
라고김흔데臨침하디말며險 험한데지나가디
말며무거운것들디말며슈고하며힘써셔過과
히傷상토록말며鍼침과뜸을망연되이쓰디말
며藥약을망영되이며피갈것이오상해맛당히

아암을 맑히고 고요히 잇어 다 삼고 화피로 음이
알마 초하며 머리 와 몸과 입과 눈이 端 단 正 正 함
이 한 갈 갖티 할디니 라 姓 名 婦 부 의 거 처 와 같 니
심 이 라

姓 名 婦 부 苟 干 無 辜 聽 聽 事 事 之 人 人 擇
此 爲 其 其 可 可 者 者 而 而 已 已 不 不 親 親 謹 謹
功 功 不 不 登 登 織 織 機 機 不 不 縫 縫 事 事 必 必 謹 謹
不 不 無 無 辜 辜 使 使 事 事 器 器 不 不 墜 墜 事 事 必 必 謹 謹
謹 謹 不 不 無 無 辜 辜 使 使 事 事 器 器 不 不 墜 墜 事 事 必 必 謹 謹
冷 冷 不 不 親 親 手 手 勿 勿 用 用 利 利 刀 刀 無 無

무도도 뉘 활생生物물며 뉘 활必필 方방 正정 령이
姓 婦 事 事 爲 爲 위 라

姓 婦 事 事 一 구 티 여 일 맛 기 리 엄 것 은 그 할 만 한
거 란 갈 해 여 할 뿐 이 오 몸 소 누 에 치 디 아 니 하 며
뵈 들 에 오 라 디 아 니 하 며 바 나 닳 을 반 다 시 삼 가
하 여 곰 바 날 이 손 을 傷 상 케 말 며 반 빛 을 반 다 시
삼 가 하 여 곰 그 랫 이 닳 터 깨 여 디 게 말 며 물 과 죽
물 찬 것 을 손 에 다 히 디 아 니 며 드 난 갈 을 쓰 디 말
며 산 것 을 갈 로 버 히 디 말 며 버 히 기 란 반 다 시 모
바 로 할 터 니 라 姓 婦 事 事 一 구 티 여 일 맛 기 리 엄 것 은 그 할 만 한

姪이임婦부 1 端단坐좌야하無무側측하載재하無무恃하

시壁벽하無무箕기하無무踞거하無무邊변堂당

며하坐좌不불取취高고物물하立립不불取취在在

地디하取취左左不불以以右右手手하取취右右

不불以以左左手手하不불肩肩하顧顧하彌彌하月月하

은이不불洗洗頭頭하1 4 姪임婦부坐좌動동하

姪임婦부 1 단정히안자기우로몸씻디말며바

람벽지게디말며벗터안디말며거러안디말며

마루기속에알며안자놓흔것나리오디말며셔

셔따히것집디말며왼편의집기랄놀흔손으로

서아니며 울흔편의 짐기 칼 왼 손으로 써 아 니며
엇개로 도라 보 디 아 니며 달 차 아 기 배 여 거 든
머리 감 디 말 디 니 라 姓 임 婦 부 의 안 자 며 굶 념 임
이 라

姓 임 婦 부 一 或 후 立 립 或 후 行 行 大 無 任 一 日

足 獨 無 倚 之 柱 亦 無 履 履 危 危 不 由

戶 戶 趨 徑 亦 升 必 立 立 降 必 坐 坐 行

勿 勿 急 趨 勿 勿 躍 勿 勿 過 過 姓 姓 婦 婦 行

행 立 립 라 이

姓 姓 婦 婦 一 或 或 后 后 丹 丹 尼 尼 되 되 외 外 받 받 에 에 힘 힘 쓰

디말며기동늘의지하디말며위래한데드대디
말며기우렁길로말매암지아니며오랄제반다
시석석하며나릴제반다시안자하며急급히닷
디말며뛰여건너디말다니라姓임婦부의다니
며섬이라

姓임婦부寢침卧卧之之道도는寢침無무仗복며
卧卧母母尸시며身身母母曲곡며母母當당隙극
며母母露로卧卧大대寒한大대暑暑에母母晝
주寢침며母母飽포食食而而寢침고彌미月월則
주積적衣의支지旁방而而이半반夜夜以以左左卧卧外外半

반夜에 右우 卧와 以이 爲위 度도 臥니 姪 媿 婦부
寢 침 卧와 臥

姪 媿 婦부 의 자 며 늙 난 도 리 난 잘 켜 녀 의 이 디 말
며 늙 기 락 송 장 테 로 말 며 몸 을 품 리 다 말 며 문 틈
을 당 하 디 말 며 한 티 늙 디 말 며 한 치 위 외 한 더 후
에 나 잠 말 며 배 불 니 며 고 자 디 말 고 달 차 거 든 옷
을 싸 하 염 흘 피 오 고 반 밤 은 의 노 늙 고 반 밤 은 늘
히 누 어 서 범 을 삼 을 떠 니 라 姪 媿 婦부 의 자 며 늙
기 라

姪 媿 婦부 飲 음 食 식 之 道 도 난 果 과 實 실 의 形 형

不食正形不食食ハ蟲螭蝕食不食食ハ腐
壞ハ不食食ハ瓜ハ蘇ハ生菜ハ菜ハ不食食ハ
ハ飲ハ食ハ食ハ寒ハ冷ハ不食食ハ食ハ饅ハ而
不食食ハ魚ハ餒ハ而ハ肉ハ不食食ハ不食食ハ
色ハ惡ハ不食食ハ臭ハ棄ハ惡ハ不食食ハ失ハ
飪ハ不食食ハ時ハ不食食ハ肉ハ雖ハ
多ハ不食使ハ勝ハ食ハ氣ハ服ハ酒ハ散
山ハ百ハ脈ハ叫ハ驢ハ馬ハ肉ハ無ハ鱗ハ魚ハ難
産ハ麥ハ芽ハ胡ハ蒜ハ消ハ胎ハ莧ハ
菜ハ蕎ハ麥ハ薏ハ故ハ隨ハ胎ハ薯ハ類ハ

旋仙薑부桃도實실是는不不宜宜의子子과과狗狗子子肉肉矣

是子子자자無無무무聲聲성성고고하하免免도도肉肉矣矣是子子자자缺缺결결脣脣순순고고하

螃螃蟹蟹해해는子子자자橫橫횡횡生生성성고고하하羊羊양양肝肝간간是子子자자多

다다危危액액고고하하雞雞계계肉肉矣矣及及音音卵卵란란이合合합합糯糯나米米이이면

子子자자病病병병白白백백蟲蟲충충고고하하鴨鴨압압肉肉矣矣及及音音卵卵란란是子子자

倒倒도도生生생생고고하하雀雀작작肉肉矣矣是子子자자淫淫음음고고하하薑薑강강芽芽아아는

子子자자多多다다指指지지고고하하鮎鮎덤덤魚魚어어는子子자자疔疔갈갈蝕蝕식식고고하하山

山山羊羊양양肉肉矣矣是子子자자多多다다病病병병고고하하菌菌균균葶葶삼삼是子子자

驚驚경경而而이이夭夭요요라라나桂桂계계皮皮피피乾乾건건薑薑강강을을勿勿물물以

이이爲爲위위和和화화며며獐獐장장肉肉矣矣馬馬마마牙牙야야刀刀도도랄랄勿勿물물以以爲

위臍화_{며하}牛우膝言鬼_키箭_전을勿_물以_이爲_爲위茹

여_{고하}欲_欲욕子_子자端_단正_정은_이어_어食_식食_食鯉_리魚_어며_하欲

욕子_子자多_다智_지有_有弁_弁力_력려_은이_어어_어食_식食_食牛_우賢_신與_與

여_며麥_맥며_하欲_欲욕子_子자聰_聰秀_秀明_명은_이어_어食_식食_식黑_흑蟲_충충

며_하當_당産_産산_은이_어어_어食_식食_食蝦_하與_與여_여紫_자菜_채채_니니_니姓_姓

임_임婦_부飲_음음食_식식_라이

姓_姓임_임婦_부의_의飲_음음食_식식_하난_난도_도라_라난_난실_실과_과가_가형_형상_상

이_이바_바라_라디_디아_아냐_냐도_도며_며디_디아_아니_니며_며버_버레_레며_며어_어도_도며_며디_디

아_아니_니며_며석_석어_어떠_떠러_러며_며도_도며_며디_디아_아니_니며_며선_선물_물과_과상_상치_치

랄_랄며_며디_디아_아니_니며_며飲_음음食_식식이_이차_차도_도며_며디_디아_아니_니며_며밤_밤

이물키고 쇠니와 생선이물고 못고기 쳐스니 란
며디아니며 빗그른것을며디아니며 내암새그
른것을며디아니며 끌힘이그르거든며디아니
며 때아닌것을며디아니며 고기 비류만흐나하
여곰 밥과눈을이괴디아닐띠니라 술을먹으면
일백가지혈맥이풀이이고나귀며말고기외비
늘업손물고기는해산이어렵고옛기름과마늘
은태래랄삭히고비름과모밀과풀무는태래랄
띠르르리고마와메와복성이난자식에맛당티
아니코개고기는자식이소래못하고똥기고기

는 자식이 에 청이 고 방계 는 자식이 가 라 나 오 고
羊 양의 肝 간 은 자식이 우 환 만 코 닭 고 기 며 밋 알
을 찰 쌀 에 어 우 루 면 자식이 촌 백 충 이 들 고 울 히
고 기 며 밋 알 은 자식이 것 구 루 나 오 고 참 새 고 기
는 자식이 음 난 하 고 새 양 염 은 자식이 룩 가 락 이
오 며 여 기 는 자식이 감 창 먹 고 山 산 羊 양 의 고 기
는 자식이 병 만 코 버 섯 는 자식이 경 풍 하 고 쉬 죽
난 이 라 桂 계 皮 피 약재 외 乾 간 薑 강 새 양 마 으 로
썬 양 염 하 디 말 며 노 로 고 기 외 말 밋 조 개 로 썬 지
담 하 디 말 며 회 무 름 나물 과 회 남 나물 으 로 썬 나

물하디말고 자식이 어물 端 단 正 정 고 더 거 든 鯉 리 魚 어
일홍고기 란 먹으며 자식이 슬기만코 힘잇고 더
 거 든 쇠공파과보리란 먹으며 자식이 聰 총 明 명
 코 더 거 든 뒤란 먹으며 해산을 當 당 하 거 든 사 五
 와 다 못마 육을 먹을 때 니라 妊 임 婦 부 의 飲 음 食 식
 이 라

妊 임 婦 부 一 當 당 產 산 에 飲 음 食 식 充 충 如 여 也 야
 徐 서 徐 서 行 행 頻 빈 頻 빈 也 야 고하 無 무 接 접 履履 襍 잡
 人 인 며하 子 자 師 사 必 필 擇 택 외 痛 통 無 무 扭扭 身身
 人 인 며하 偃 언 卧 외 則 즉 易 이 產 산 라 이 니 妊 임 婦 부 當 당 產
 產

산라이

妊임婦부 一 해산을當당하매 飲음食식을든든
히하며련련이 단니기랄자조하고 잡사람을부
리디말며자식보아주리랄반다시갈해고알아
도몸을뵈르디말며자맛음히누으편해산하기
쉬오니라 妊임婦부에 해산當당함이라

腹복子子之지母모는 血혈脈맥이牽견連련고하呼

호吸흡이隨슈動동야하其기所소喜희怒노 一 爲위

子子之지性性情평며하其기所소視시聽聽이爲위

子子之지氣기候후며하其기所소飲음食식이爲위

子子之지肌의膚부_나나_나爲위母모者자_나曷갈不
不謹근哉재오리

자식번어미난血혈脈맥이부터니이고숨됨에
달아굵덕여그깃그며생내는배자식의성품이
되며그보며듯는배자식의귀운이되며그마시
며먹난배자식의살이되나니어미된이가갓디
삼가디아니리오

右우_나第_나四_나章_나장

不_나知_나지胎태教교_나면不_나足_나족以_나이爲_나위人인_나母_나
모_나必_나필_나也_나야正_나정心_나심_나乎_나호_나면正_나정心_나심_나이有_나유

術하술하謹하근其기見견聞문하謹하근其기坐좌立립

며謹하근其기寢침食식대호無무襍잡焉언則즉可가

矣의니無무襍잡之지功공이裕유能능正정心심

대이로猶유在在謹근之지而이己이대

胎태教교랄아디못하면사람의어미足족히새

되디못하리니반다시마암을바랄뎌며마암바

람이건이잇으니그보며드람을삼가며그안자

며심을삼가며그자며먹음을삼가되襍잡됨이

업으면무년할뎌니襍잡됨은功공이덕덕히

能능히마암을바라리로대오히려삼감에잇을

뎨이니라

寧녕憚憚十심月월之지勞로_아以이不_는肖肖_호其
기子子而이自_는爲_는위小_호人인之지母母乎_호호_아
曷갈不_는強_강十심月월之지功_공乎_호以이賢_현其
기子子而이自_는爲_는위君_군子子之지母母乎_호호_아
此차二이者_자胎_태教_교且_且之지所_소由_유立_립也
야_야古_고之지聖_성人인_인亦_亦역_역豈_豈과大_대異_이於_於
어人인者_자去_去去_去取_取弃_弃於어斯_스二이者_자而
이已_已矣_矣의_의大_대學_학에曰_曰覺_覺心_心誠_誠성_성求_求子_子之
지_지雖_雖亦_亦不_는中_중乎_호不_는遠_遠矣_矣의_의未_未以_以有_有弃

學_하학_하養_하양_하양_하子_하자_하而_하이_하后_하후_하에_하嫁_하가_하者_하자_하也_하야_하니_하라_하하

엇_하피_하열_하달_하슈_하고_하랄_하꺼_하려_하서_하그_하자_하식_하을_하갓_하디_하아_하냐_하디_하

게_하하_하고_하스_하사_하로_하小_하소_하人_하인_하이_하종_하사_하람_하의_하어_하미_하도_하랴_하어_하

이_하결_하달_하공_하부_하란_하강_하잉_하하_하야_하서_하그_하자_하식_하을_하어_하덜_하게_하하

고_하스_하사_하로_하君_하군_하子_하자_하이_하큰_하사_하람_하의_하어_하미_하도_하디_하아_하니_하랴_하

이_하두_하가_하지_하난_하胎_하태_하教_하교_하에_하말_하매_하암_하하_하선_하배_하니_하넷_하聖_하

성_하人_하인_하이_하또_하한_하엇_하디_하사_하람_하에_하하_하다_하란_하者_하자_하시_하리_하오_하

이_하두_하가_하지_하에_하서_하去_하거_하取_하취_하한_하가_하지_하버_하리_하고_하할_하뿐_하이_하

시_하니_하大_하대_하學_하학_하일_하정_하씨_하에_하갈_하아_하대_하마_하암_하으_하로_하진_하실_하히_하

求_하구_하하_하면_하비_하록_하맛_하디_하아_하냐_하도_하멸_하든_하아_하니_하하_하니_하자_하식_하

三才圖會

卷之三

기람을 배후 후에서 방맛난者자 잇디 아니
라 하니라

爲위母모而이不블養양胎태者자_난未미聞문胎
태教교也야외聞문而이不블行행者자_난畫畫也
야타天甸下하之지物물_이成성於어強강며隳棄
於어畫畫_{하니}豈의有유強강而이不블成성之지
物물也야며豈의有유畫畫而이不블隳棄之지物
물也야외리強강之지면斯사成성矣의니下하愚
우_니無무難난事사矣의_고畫畫之지면斯사隳棄
矣의니上上智지_니無무易이事사矣의_라爲위母

모者자 1 可가 不불 務무 胎태 教교 乎호 아 詩시 曰曰
활借차 曰曰 活未미 知지 나 亦亦 旣既 抱포 子子 자 하 다 라
어미 되고 胎태 랄기 라 디 아 낫 나 니 난 胎태 教교
랄 듯 디 못 함 이 오 듯 고 行행 티 아 낫 나 니 난 말 너
함 이 라 天天 下下 하 잇 것 이 강 잉 함 에 이 루 고 말 너
함 에 그 름 되 나 니 엇 디 강 잉 크 못 이 루 난 것 이 잇
으 며 엇 디 말 여 하 고 아 니 그 름 되 난 것 이 잇 으 리
오 강 잉 하 면 이 루 나 니 말 자 미 려 도 어 려 운 일 이
엄 고 말 너 하 면 그 름 되 나 니 웃 등 슬 과 도 쉬 운 일
이 엄 난 디 라 어 미 되 니 가 胎태 教교 랄 힘 쓰 디 아

니라詩시에갈아대아디못한다하려한들임의
자식을안앗다하니라

右우년第네五오章장

養양胎태不불謹근이豈기惟유子자之지不불才
재哉재노리其기形형也아不불全전啣疾질也아孔
공多다과하又우從從而이墮타胎태難난産산啣雖
유生생而이短단折절_{나나}誠성由유於어胎태之
지失실養양_라其기敢감曰왈我아不불知지也아

외_리書씨曰왈天런作작孽孽_은猶유可가違위_나

외自自作작孽孽_은不불가違환_나이라하

胎태기람을삼가디아님이잇지자식의재조업
슬뿐이리오그형상이온전히못하며명이심히
만코또조차胎태도떠러디며해산도어려우며
비록나하도취죽나니진실로胎태기람을그릇
함에말매암은디라그감히갈아대내물나라하
랴書서_셔췌_바글_을공_자계_라에갈아대하날이지은재
앙은노히려可가히피하려니와스사로지은재
앙은可가히도망리못한다하니라

右우난第_다六_육류_류章_장

今금之지姓_성임子_자之지家_가에致_치瞽_고巫_우人_인巫_우

무녀녀^{야하}符呪주祈의攘양^{고하}又우作^작佛佛事
사^{야하}舍^{야하}施^시僧승尼^니나^{야하}殊^슈弁^변不^불知^지邪^야
僻^僻之^之지念^념념이作^작而^而이逆^역氣^기의應^응응^응之^之지^{고하}
逆^역氣^기의成^성象^상상^에而^而이罔^망罔^罔攸^攸吉^길길也^야아^니
라

이제의자식번짐에셔쇼경과무당을불너부작
이떠진언이떠벌떠푸리하고또부려에게일하
이등과승년을시조하나니샤의옛생각이나면
거승의운이웅하고거승의운이형상을일음에
吉길한배엄난줄을^{사람의마음이순치아니면}
^{알도그대로잘되디아닌}

단말 이라 자 못 아 디 못 하나 나 라

性성妒妒之지人인 은忌忌의衆중妾첩有有子子자고하

或후一일室실兩兩姓姓임婦부면妬사娣대之지間

간도에亦역未미相상容용하하持지心심如여此차

의豈의有有生生子子차而이才재且且長壽슈者자리

오吾오心심之지天천也야라心심善善然而이天천

命명善善然고하天천命명善善然而이及及于于子孫손子

자하나詩시曰왈豈개第대君君子子자예求求子福복

不불回회하하라하

성품이 새 음바란 사람은 여르妾첩의 자식 잇음

을꺼리고或혹한방의두姓임婦부一면姪사婦
데^{녀편내맛동셔갈姪사라하고사이에도한셔}
아랫동셔갈婦데라하나니라
로용납디못하나니마암가림이이럿코엇디자
식나하재조잇고또오래살者자一잇으리오내
마암이하날이라마암이착하면하날주심도착
하고하날주심이착하면손자자식에밋나니
詩시에갈아대豈개筭대^{순편한}한君子자一
여福복을求구함에서회갈아벗난다하니라

右우년第데七칠章장

醫巫의人인 이有有言언曰왈母모得득寒한兒아俱

子寒한^며母得^得熟^熟兒아俱子熟^熟也^也知^知지

하이라

此^此處^處理^理也^也아^아은^은子^子자^자之^之지^지在^在母^母모^모猶^猶并^并瓜^瓜과

之^之지^지在^在蔓^蔓만^만이^이潤^潤은^은燥^燥조^조生^生熟^熟숙^숙이^이乃^乃其^其기

根^根근^근之^之지^지灌^灌관^관若^若약^약不^不是^是灌^灌관^관也^也아^아니^니吾^吾오^오未^未미^미見

見^見母^母모^모身^身신^신不^不是^是攝^攝섭^섭而^而이^이胎^胎태^태能^能은^은養^養양^양也^也아^아니^니胎^胎태^태

不^不是^是得^得得^得養^養양^양而^而이^이子^子자^자能^能은^은才^才재^재且^且長^長壽^壽수^수者^者자

也^也아^아니^니케^케

의^의원^원사^사람^람이^이말^말이^이잇^잇어^어같^같아^아대^대어^어미^미찬^찬병^병을^을엇^엇으

면^면아^아해^해도^도차^차디^디고^고어^어미^미더^더훈^훈병^병을^을엇^엇으^면아^아해^해도

더^더훈^훈다^다하^하엇^엇으^니아^아런^런묘^묘리^리랄^랄알^알면^면자^자식^식이^이어^어미

에게잇음은외니출에잇음갓한디라부르며말
으며설며익음이이에구별희의물젼음과다못
물젼디못함이니어미몸이도섭못하고도태태
能능히견니이며태태견니임을엇디못하고도
자식이能능히재즈잇고또오래산者자랄네보
디못하게라

藥산子자面면貌모必필同동은良양由유胎태之
지養양이同동也야외의一일邦방之지人인의習습
尙상相상近근은養양胎태之지食食物물이爲위
教교也야외의一일代대之지人인의稟물格격相상

近^은은 養양胎태之지 見견聞문^이 爲^는위 教교也也

也也 此此 三삼 者者 非非 胎태 教교 之지 所所 由由 見見 也也

也也 亦亦 君君 子子 子子 一既 已已 見견 胎태 教교 之지 如如 也也

是是 其其 知知 也也 而而 猶猶 未未 行行 焉焉 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

也也 未未 也也 知知 也也 也也 未未 也也

임이니이세가지난胎敎敎의말매암아되인
배라君君子가一임의胎敎敎의이갓뜻밖음
을보고도노히려行행티아닛나니네아디못하
노라

右우^년第^년八팔章^年章^年章^年章^年

胎敎^年之^年지^年不^年불^年敎^年敎^年고^年난^年其^年기^年唯^年유^年周^年弁^年之^年지^年末^年말^年에
廢^年到^年也^年야^年래^年昔^年석^年者^年자^年에^年胎^年敎^年敎^年之^年지^年道^年도^年 書^年
件^年之^年지^年玉^年玉^年版^年판^年藏^年藏^年장^年之^年지^年金^年금^年櫃^年궤^年置^年置^年치^年之^年
지^年宗^年宗^年廟^年묘^年以^年以^年爲^年爲^年위^年後^年후^年世^年세^年戒^年계^年라^年故^年고^年로
大^年대^年任^年任^年임^年이^年娠^年신^年文^年문^年王^年왕^年目^年목^年不^年불^年視^年視^年시^年邪^年사

色색며하시 耳이不는聽는淫음聲성며하시 口구不는

出출數數오 言언 시이러 生생文문王왕而이明명聖성

는하 시 大대任임 이教교之지 하사 以이一일而이識

食식百백 시이러 卒졸爲爲위 周주 宗종 하시 邑읍 姜강 이

姓성 王왕 於어 身신 하사 立립而이 不는 跛파 하사

며 坐좌而이 不는 蹠차 하사 獨독 處처而이 不는 踞

거 하시 雖슈 弁변 怒노而이 不는 罅리 하사 胎태 教교 之

지 謂위 也 하러

胎태 之지 가 라 티 디 아 님 은 그 오 직 周주 弁변 나 라 矣 兮

바 림 이 라 넷 데 에 胎태 教교 의 도 리 랄 玉 卮 卮

에 써서 金 櫃 奎 에 너 許 宗 宗 廟 且 사나라 에 두어

써 許 宗 宗 廟 之 經 記 覽 三 是 故 且 大 奎 任 任 任 류나

조문왕의 어마님 이 文 宗 王 王 將 將 將 將 將 류나

로 온 빛 흘 보 지 아 니 시 며 귀 에 음 난 한 소 래 란 듯

디 아 니 시 며 임 에 오 만 한 말 들 내 디 아 니 러 시 니

文 宗 王 王 將 將 將 將 將 聖 聖 聖 聖 聖 聖성은 모라난

샤 늘 大 奎 任 任 任 任 任 任 任 任 任 任 任 任 任 일이 업음이 라 하

을 아 더 시 니 마 참 내 周 周 周 周 周 周 周 周 周 周 周 周 周

고 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 邑 문왕의 안해 오성왕의

을 몸 에 배 샤 서 기 란 처 드 러 디 아 니 시 며 안 기 란

기우로아니시며 혼자 잇을 제거러 안디이니 시
며 비록 성나도 꾸디름을 아니러시니 태대 교고
의 일 흠이러라

右우난 第대九구章장

태대 교고 에 曰월 縈소 成성 는 爲위 子자 孫손 不대 婚

혼 妻처 嫁가 女녀 에 必필 擇택 孝호 悌대 와 世세

세 有유 行행 義의 者자 하니 君군 子자 之지 教교 一

莫막 先선 於어 縈소 成성 而이 其기 責책 이 乃

내 在재 於어 婦부 人인 이 故고 賢현 者자 擇택

之지 不불 肖초 者자 教교 之지 所소 以이 爲

위자자손손慮러也 아니苟子不불達달聖聖人인

道도者자면其기孰슈能능與여之지오리

태태教교

漢한賈가誼의지은新에갈아대본대

일음

관이또한태교은子자孫손을爲위하오대안

해혼인과딸여방맛티매반다시효도롭고공순

하니외대대로을혼일行행하니잇난者자랄갈

히다하니君군子자의가라림이본대일음에압

섬이염기날그책망이이에너편내게잇난故고

로어디者자랄갈해되갓디아닌者자랄가라림

은씨子자孫손을위하여념러하난배니진실로

聖人인의도리갈사 못디아니한者자 一 편 그
능히 참여 하리오

右우 年 第 四 十 三 章 章 序

胎訓教正新記諺解



朝鮮總督府指令第四三九號

昭和拾貳年參月六日 許可

昭和拾參年壹月十日 印刷

昭和拾參年壹月二十日 發行

慶尚北道醴泉郡醴泉邑相田洞 氣慶堂番地

著作兼發行者

柳近永

慶尚北道醴泉郡龍門面渚谷洞四五九番地

印刷者

權吟燮

令所

令番地

印刷所

以會堂

慶尚北道醴泉郡醴泉邑路下洞七番番地 二

發行所

蔡漢祚方

台州教卫新过已十彦过并州



朝鮮總督府指令第四三九號

昭和拾貳年參月六日 許可

昭和拾參年壹月十日 印刷

昭和拾參年壹月二十日 發行

慶尚北道醴泉郡醴泉邑栢田洞 貳壹番地

著作兼發行者

柳近永

慶尚北道醴泉郡龍門面渚谷洞四五九番地

印刷者

權吟燮

會所

今番地

印刷所

以會堂

慶尚北道醴泉郡醴泉邑路下洞七參番地 一

發行所

蔡漢祚方



